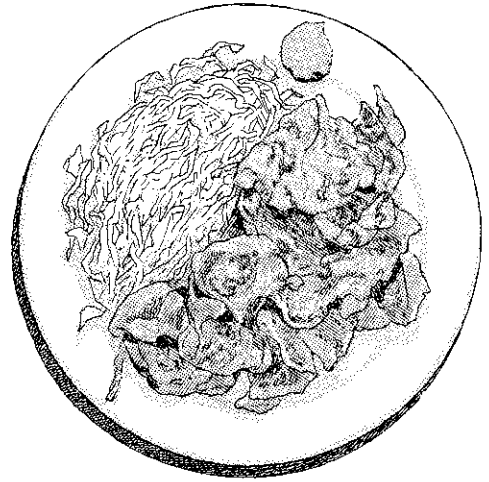




# EL GOURMET SOLITARIO

JIRO TANIGUCHI · MASAYUKI KUSUMI





Capítulo 1

**Distrito Taito (Tokio)**

**Salteado de cerdo con arroz en Sanya**



才館

VINE A VER UN ALMACÉN A PRECIO DE GANGA EN MINAMI-SENJU QUE PARECIA IDEAL PARA GUARDAR MIS ARTICULOS DE IMPORTACIÓN. PERO NO ME IMAGINABA QUE FUERA TAN COCHAMBROSO.

EL CASO ES QUE TENIA MUCHA HAMBRE.



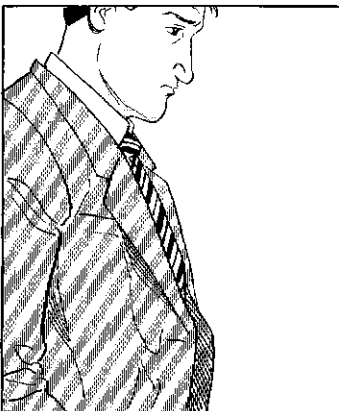
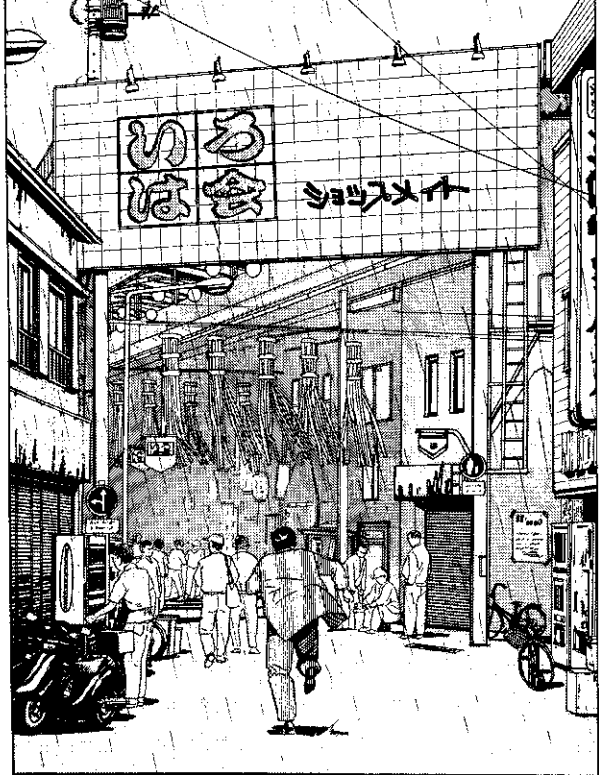
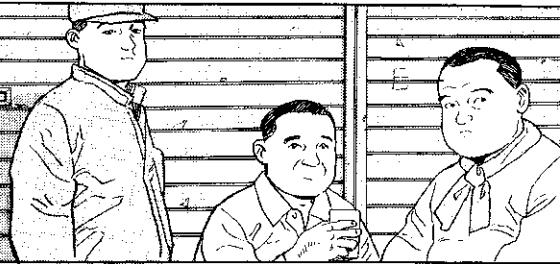
PARA COLMO, TAL VEZ DEBIDO A LA PROXIMIDAD DEL RIO SUMIDA, ESTABA LLENO DE MOHO Y HUMEDADES. ALGO NEFASTO PARA MIS PRODUCTOS.

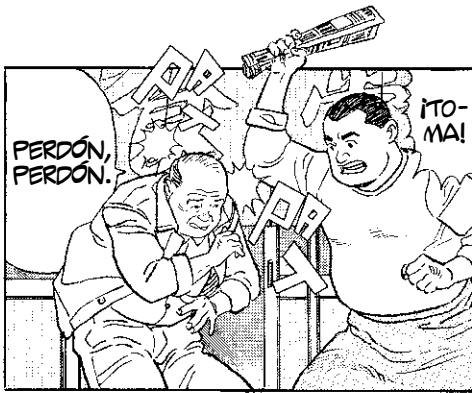
¡VAYA PÉRDIDA DE TIEMPO!



ENCIMA PARECE QUE ME HE PERDIDO.

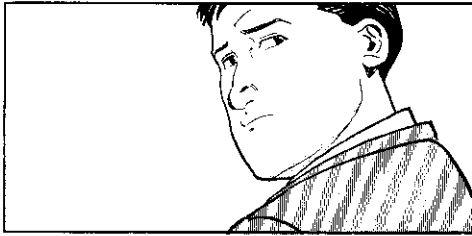
Y PARA REMATAR LA FAENA... EMPIEZA A LLOVER.





PERDÓN,  
PERDÓN.

¡TO-  
MA!

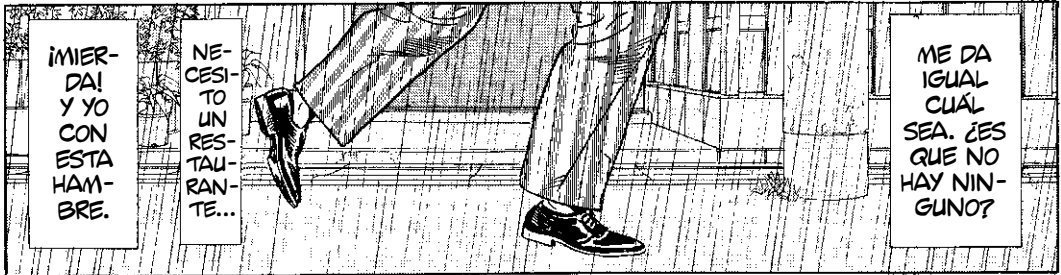


¡QUÉ PATÉTICO! NO HAGO MÁS QUE DAR VUELTAS SIN ENTRAR EN NINGÚN SITIO. ¿Y SI VUELVO SOBRE MIS PASOS? NO, NO... COMO ME VEAN DE NUEVO MERODEANDO PENSARÁN QUE SOY ALGUIEN SOSPECHOSO.



OH...  
VAYA.

AQUÍ  
ACABA LA  
GALERÍA.



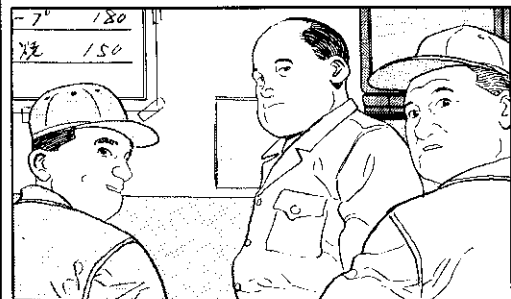
¡MIER-  
DAI  
Y YO  
CON  
ESTA  
HAM-  
BRE.

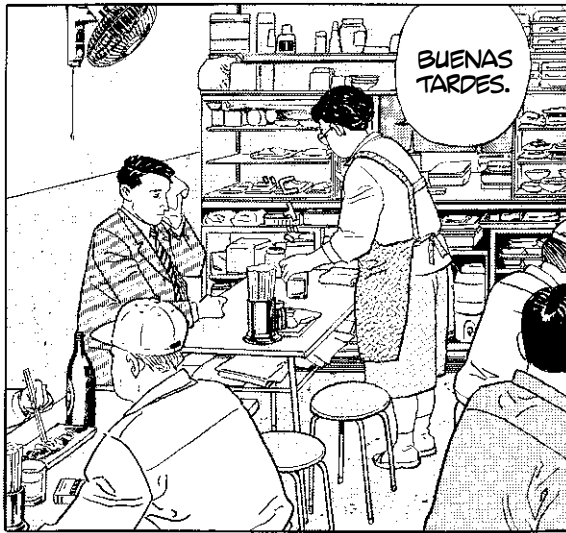
NECESI-  
TO UN  
RES-  
TAU-  
RAN-  
TE...

ME DA  
IGUAL  
CUAL  
SEA. ¿ES  
QUE NO  
HAY NIN-  
GUNO?

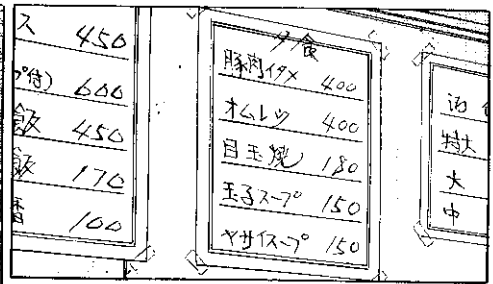


¡EAI  
AQUÍ  
MIS-  
MO.



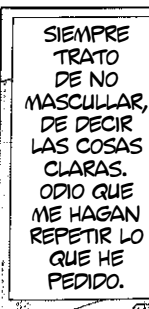


BUENAS TARDES.



SALTEADO DE CERDO CON ARROZ, POR FAVOR.

MUY BIEN.



SIEMPRE TRATO DE NO MASCULLAR, DE DECIR LAS COSAS CLARAS. ODO QUE ME HAGAN REPETIR LO QUE HE PEDIDO.



Y TAMBIÉN UN ENCURTIDO.

¿UN ENCURTIDO DE QUÉ?



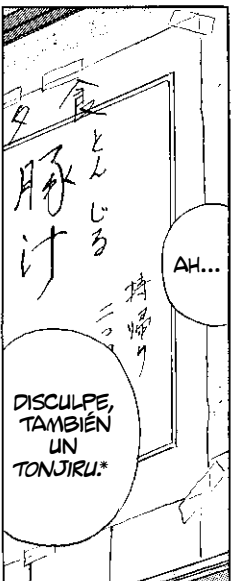
¿QUÉ TIENEN?

PUES BERENJENA, PEPINO, COL CHINA...



EN-SE-GUI-DA.

¡UNO DE CERDO Y ARROZ!



AH...

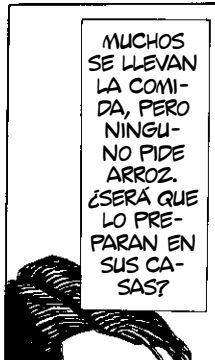
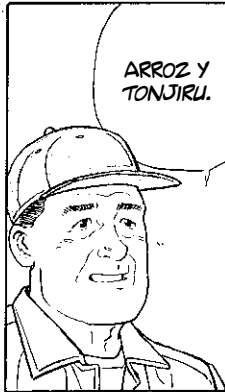
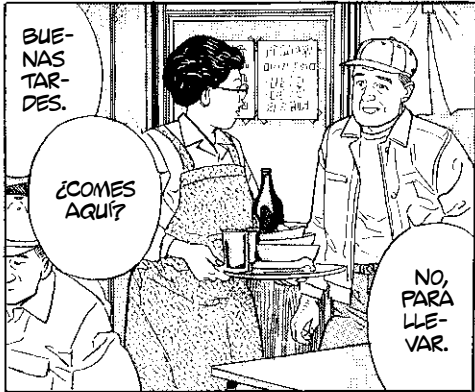
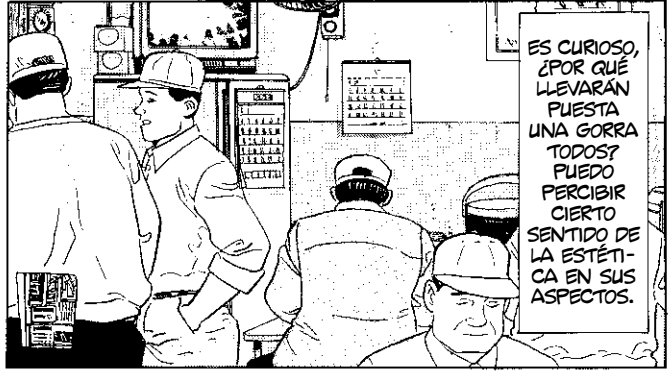
DISCULPE, TAMBIÉN UN TONJIRU.\*



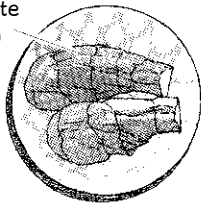
BERENJENA, POR FAVOR.

EN SITIOS ASÍ SEGURAMENTE SERVIRÁN ENCURTIDOS CASEROS.

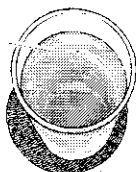
\* TONJIRU: SOPA DE MISO (PASTA DE SOJA) CON CERDO.



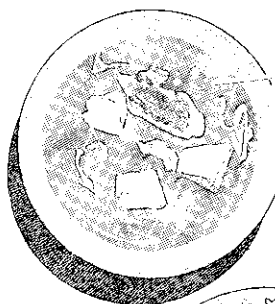
"Encurtido de berenjena"  
Prácticamente una entera



"Té de cebada"

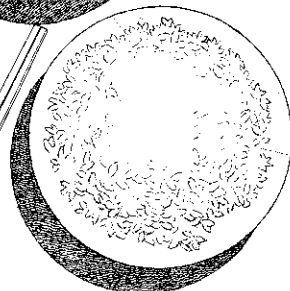


Extraña pasta de karashi\*



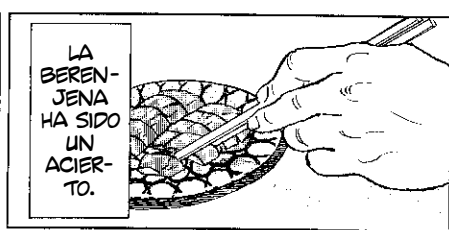
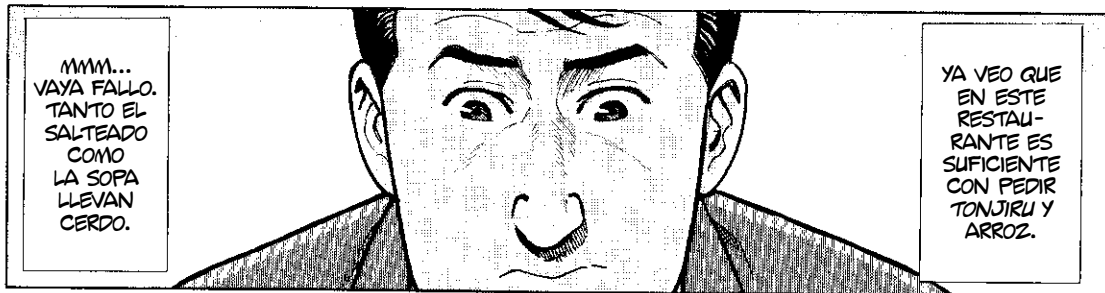
"Tonjiru"  
Tofu y carne de cerdo a rebosar, caldo también abundante

"Salteado de cerdo"  
Imaginaba que serían vegetales salteados con un poco de cerdo. Pero resulta que habían salteado únicamente las lonjas de carne del costillar y en gran cantidad. A un lado, un poco de repollo cortado en juliana

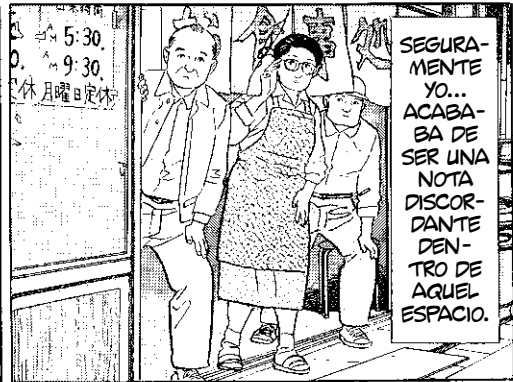
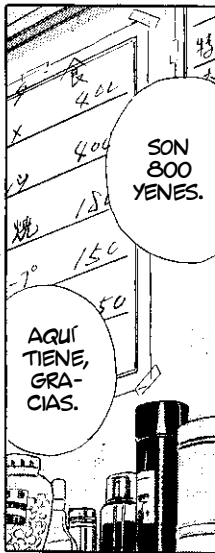


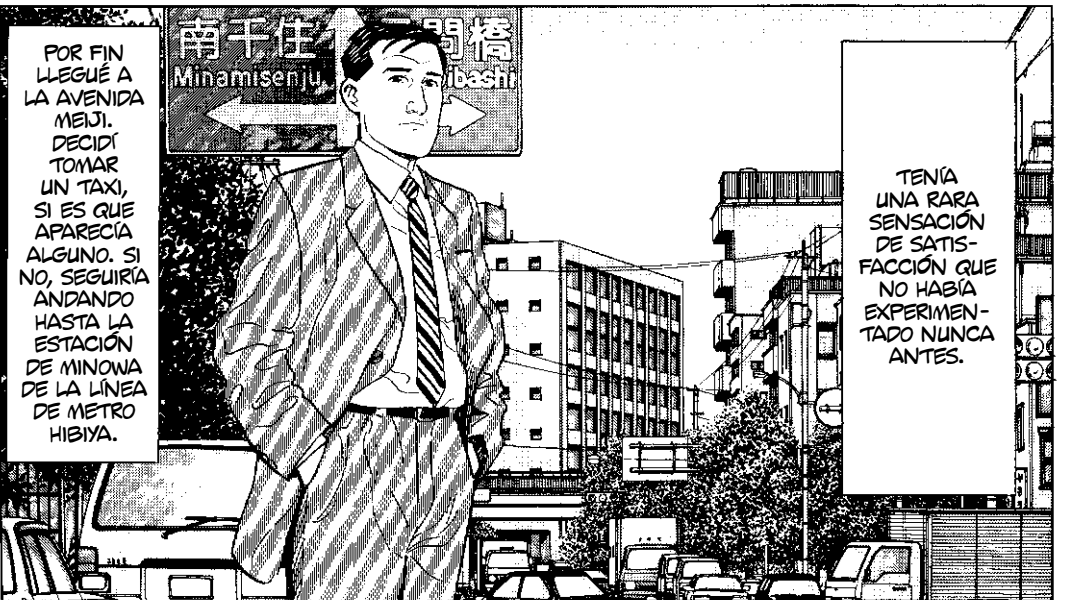
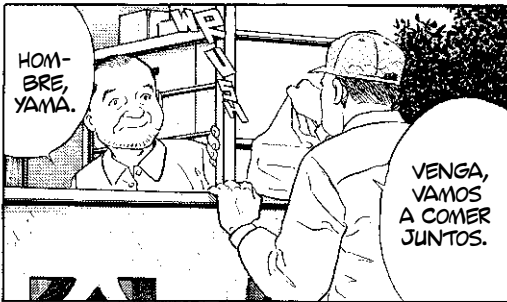
"Arroz"  
Cantidad copiosa

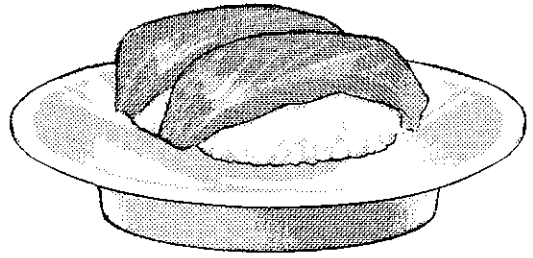
\* KARASHI: MOSTAZA JAPONESA.











Capítulo 2

**Musashino (Tokio)**

**'Sushi' giratorio en Kichijoji**





SOY UN COMERCIANTE AUTÓNOMO DE PRODUCTOS DE IMPORTACIÓN, PERO NO TENGO MI PROPIA TIENDA.

UNA TIENDA ES COMO EL MATRIMONIO: SI NO LO LEVAS BIEN, SE CONVIERTE EN UNA PESADA CARGA. EN DEFINITIVA, EL HOMBRE PREFERE ESTAR LIBRE DE ATADURAS.



NO OBSERVANTE, SE ME OCURRIÓ QUE SERÍA INTERESANTE TENER UN PEQUEÑO LOCAL EN LAS AFUERAS, UNA ESPECIE DE CAPRICHIO QUE ME SIRVIESE DE ESCAPARATE. ESTA REPENTINA IDEA ME LLEVÓ A RECORRER INMOBILIARIAS DE KICHIJOJI.



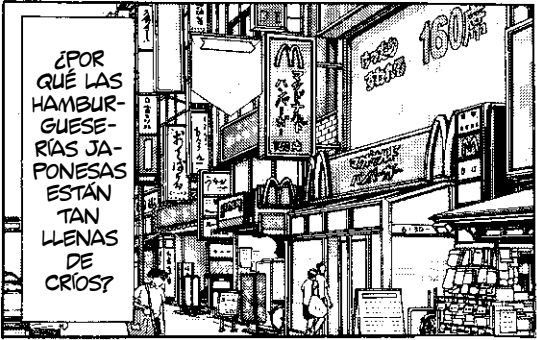
NO ME ESPERABA QUE LOS ALQUILERES ESTUVIESEN TAN BAJOS, Y ME QUEDÉ ENGANCHADO.

PERO AL FINAL NO ME HE DECIDIDO Y SE ME HA PASADO LA COMIDA. SON LAS CUATRO Y MEDIA.



TENGO DEMASIADA HAMBRE... ¿QUÉ PUEDO HACER?

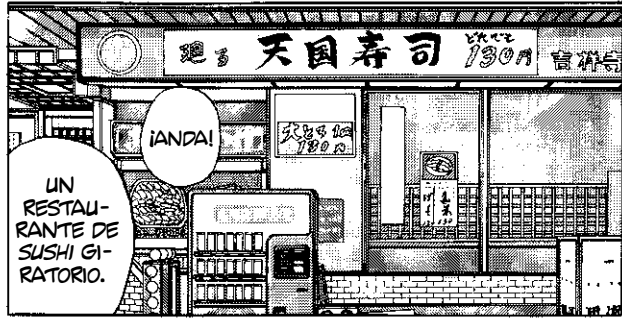
MIENTRAS PIENSO QUE ME DA IGUAL COMER DONDE SEA, SIGO SIN ENCONTRAR NINGÚN SITIO Y MI HAMBRE CRECE. LO CUAL ESTA HACIENDO QUE ME EXASPERE.



¿POR QUÉ LAS HAMBURGUESERÍAS JAPONESAS ESTÁN TAN LLENAS DE CRÍOS?



Y ENTRAR A ESTAS HORAS EN UN SITIO DE GYUDON\* SERIA RIDICULO.



UN RESTAURANTE DE SUSHI GIRATORIO.

¡ANDA!



BIEN, ENTREMOS AQUI.



¡BUENAS TARDES!

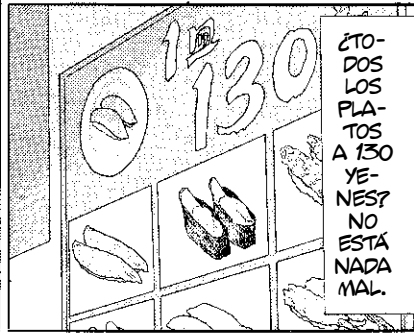
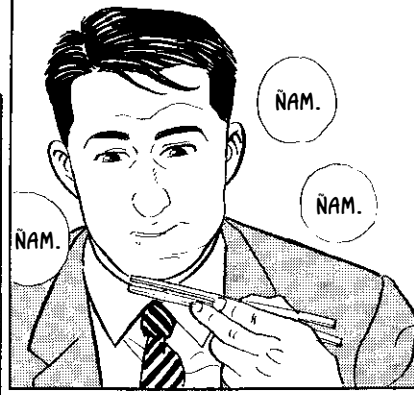
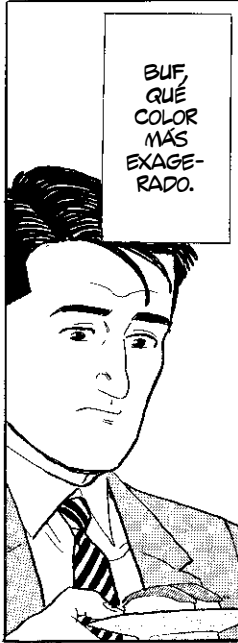
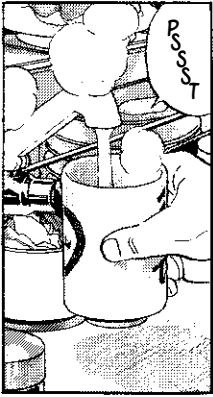
COMERÉ RÁPIDO Y ME LARGARÉ. SIN COMPLICACIONES, JUSTO LO QUE NECESITO.



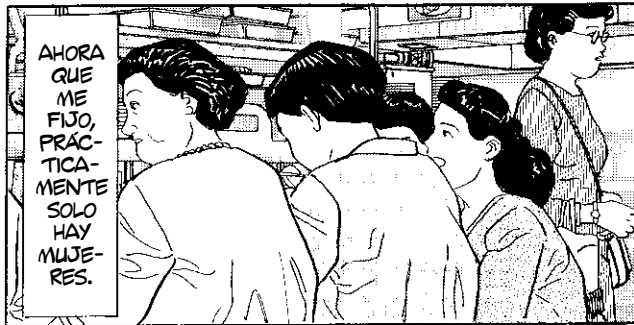
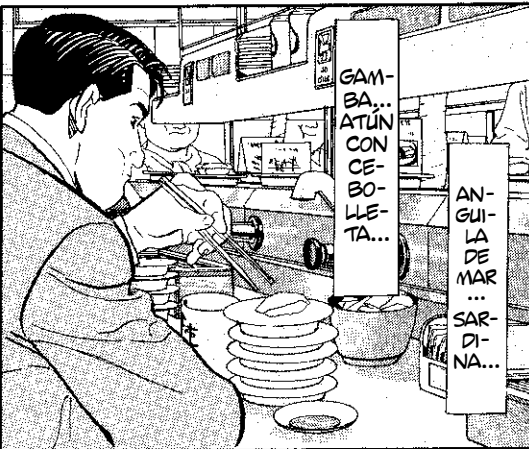
¡QUÉ DIFERENCIA CON MI RESTAURANTE DE SUSHI HABITUAL!

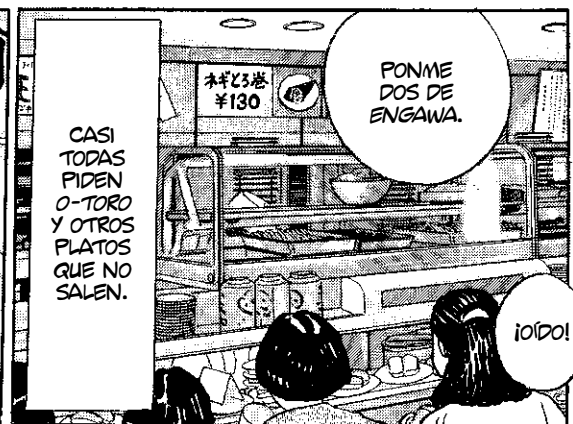
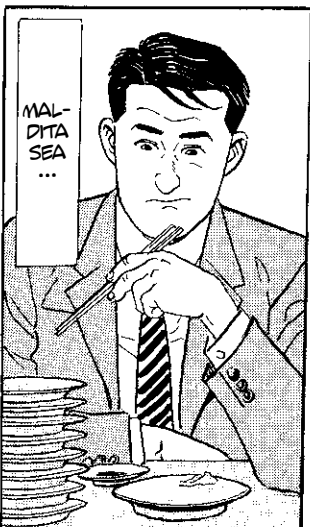
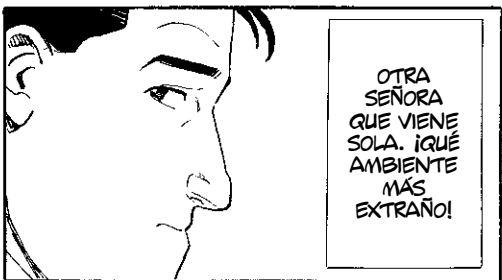
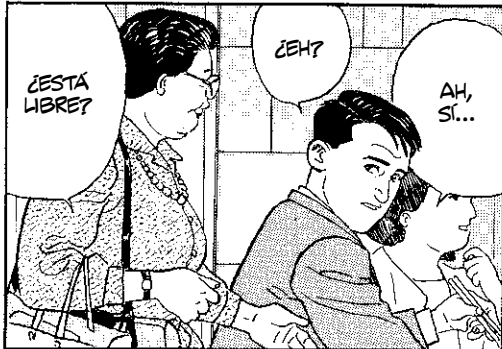
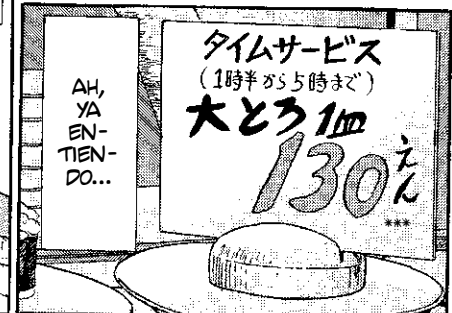
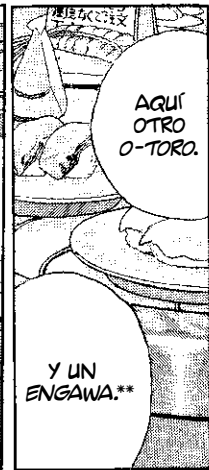
PERO UN ABSTEMIO COMO YO PUEDE ESTAR MÁS RELAJADO EN UN LUGAR COMO ESTE.

\* GYUDON: BOL DE ARROZ CUBIERTO DE CARNE DE VACA. SE TRATA DE UN PLATO ECONOMICO MOL APRECIADO COMO ALMUERZO POR EL OFICINISTA JAPONÉS MEDIO.



COMEN-  
CEMOS DE  
MANERA  
CONVEN-  
CIONAL CON  
EL CLÁSICO  
ATÚN.





\* O-TORO: VENTRESCA DE ATÚN.  
\*\* ENGAWA: CARTILAGO DE LENGUADO.  
\*\*\* OFERTA ESPECIAL (DE 1:30 A 5:00). PLATO DE O-TORO: 130 YENES.





¡ ESTÁ BIEN !

PERDONE.

UNO DE O-TORO Y OTRO DE AWABI.\*

\* AWABI: OREJA DE MAR.



¿EH?... NO ME RESPONDE.

¿SERÁ QUE NO ME HA OÍDO?



¡ AQUÍ TIENE!

DOS DE O-TORO Y ESTO ES EL AWABI.

MALDICIÓN, DESDE AQUÍ NO LLEGA BIEN LA VOZ A LOS COCINEROS.



OIGA.

QUIERO DOS DE O-TORO Y UNO DE ENGAWA.



¡ AQUÍ DOS DE O-TORO Y DOS DE ALMEJA AKAGAI!

ENGAWA Y O-TORO.

¡ OÍDO!

O-TORO Y HUEVAS DE SALMÓN PARA MÍ.



¡ PERO BUENO! ¡ TODAS ESTÁN AQUÍ PARA APROVECHAR LA OFERTA!



O-TORO, AWABI...

...Y DOS DE SAZAE.\*\*

\*\* SAZAE: CARACOL GRIS.



¡ YA SON LAS CINCO MENOS DIEZ!

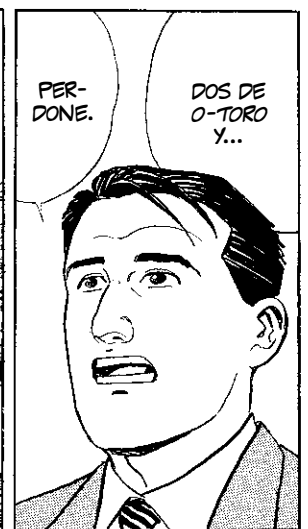


SIENTO COMO SI ESTUVIERA DESPERDICIANDO LA OPORTUNIDAD. ¡ TENGO QUE DESPABILARME!

AQUÍ TAMBIÉN AWABI Y SAZAE.

¡ Y O-TORO!

OÍDO.



PERDONE.

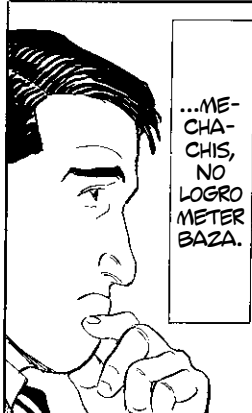
DOS DE O-TORO Y...



A VER, SEÑORA...

DOS PLATOS DE O-TORO, ¿NO?

SÍ, POR FAVOR.



...ME-CHA-CHIS, NO LOGRO METER BAZA.



お好みで注文のお客様へは聞こえますが、声の方向がわかりにくいので、少し大きい声で御注文をお願いします。



¡OIGAN!

LLEVO UN BUEN RATO PIDIENDO.



DÍGME. PIDA EN VOZ ALTA, POR FAVOR.

ES QUE TENGO LA GARGANTA MAL. A VER, QUIERO DOS O-TORO Y UN ENGAWA.



Y ESTE CABALLERO DE AQUÍ TAMBIÉN ESTABA PIDIENDO.

¿NO PUEDEN HACER ALGO PARA QUE SE OIGA?



DIGA, SEÑOR, ¿QUÉ QUERÍA?

DISCULPE, SEÑORA. SIEMPRE QUE SE LLENA EL LOCAL PASA ESTO CON ESA ZONA.



...

OH... ESTE... O-TORO, ERIZO DE MAR, Y... UN PLATO DE AWABI, POR FAVOR.



PERDÓNE LA MOLESTIA.

GRACIAS.

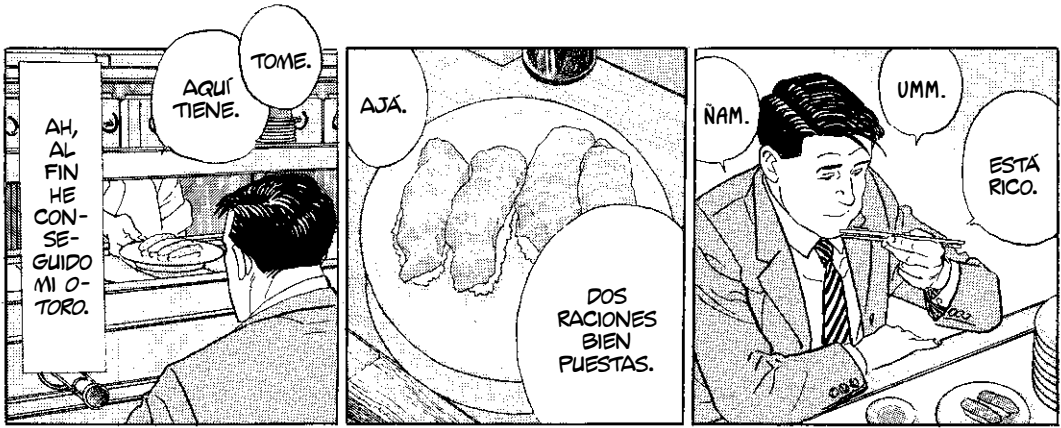
DE NADA.

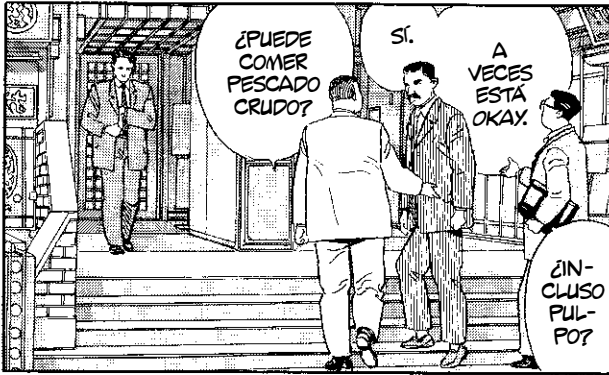
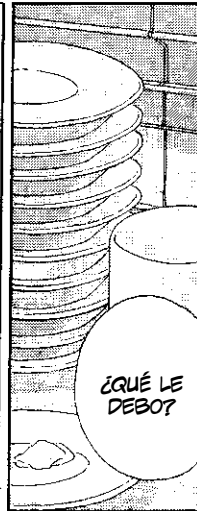
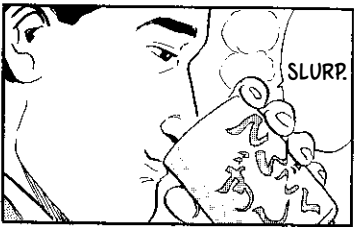
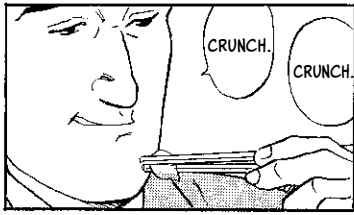
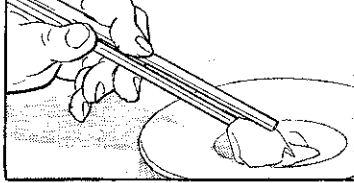
HOY POR TI, MAÑANA POR MÍ.



UMPF... ¿POR QUÉ HE DE METERME EN ESTOS EMBROLLOS?

\* ATENCIÓN: LOCAL CON MALA ACÚSTICA. LES ROGAMOS QUE ALCEN LA VOZ PARA PEDIR.





PERO AQUELLAS SEÑORAS... DESPUÉS DE HINCHARSE A COMER A ESTAS HORAS, SEGURAMENTE VOLVERÁN A CASA, PREPARARÁN LA CENA AL MARIDO Y A LOS NIÑOS Y, SIN PROBAR BOCADO, DIRÁN: "NO, GRACIAS, CON UN POCOITO ME BASTA". QUIZÁ LA FAMILIA DESCONOZCA LA OTRA FACETA QUE TIENE MAMA.